

**SOUND  
UNLIMITED**

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
86651 Monheim/Germany  
Tel. +49 (0)9091/502-0  
Fax +49 (0)9091/502-274  
hama@hama.de  
www.hama.com



## **Mini Vibrationslautsprecher**

**Mini Vibration Loudspeaker**

**Mini-enceinte vibrante**

D Bedienungsanleitung

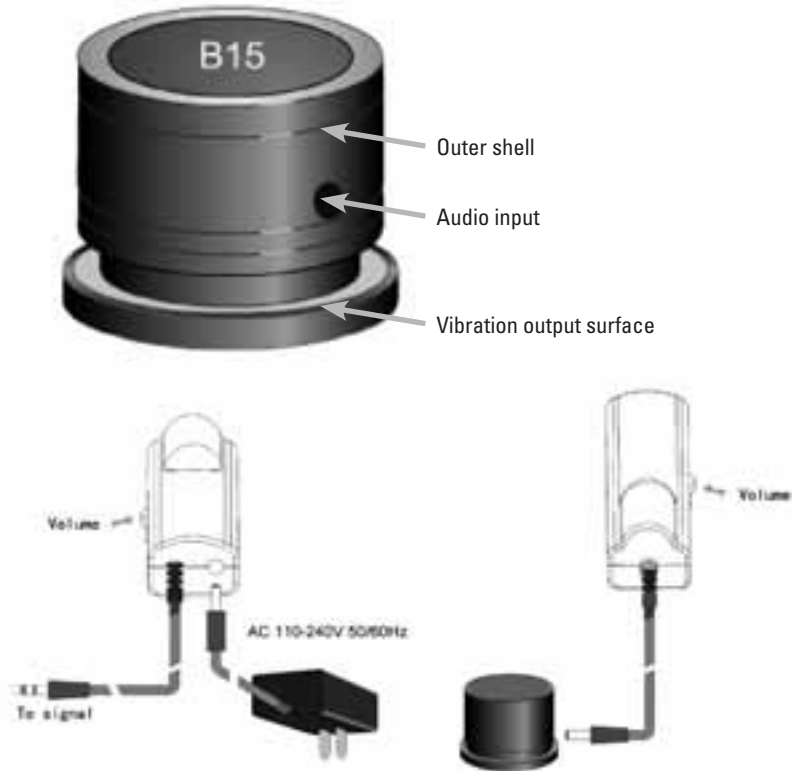
**Willkommen**

Das B-15 Gerät wandelt das elektroakustische Signal in eine akustische Vibration auf das Audiomaterial um, auf dem der Ton wiedergegeben wird.

Wenn das Gerät an den Verstärker und an die Audioquelle angeschlossen ist, kann das Gerät irgendwelche Holz-oder Glasobjekte in einen Lautsprecher mit attraktiver Musikwiedergabe umwandeln. Das Gerät ist auch wasser- und feuerbeständig.

Dieses Produkt wurde mit Magnetfeld entwickelt, das für eine praktische Benutzung an vielen Stellen sein soll. Wir hoffen, Sie werden dieses high-tech Produkt genießen und sind davon überzeugt, dass es Ihnen eine gute Erfahrung, Begeisterung und Annehmlichkeit bringen wird. Schließen Sie das Gerät an und viel Spaß damit!

**Systemanschluss**



**Das erhaltene Produkt sollte die folgenden Teile beinhalten :**

- Einen B-15 Transducer
- Einen Verstärker
- Einen Umwandler
- Eine Kopie der Bedienungsanleitung

**Sicherheitshinweise**

Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und überprüfen Sie alle Teile vor dem Gebrauch. Beachten Sie, dass Sie das Produkt nicht in eine zu feuchte Umgebung aufstellen; meiden Sie starke Vibration und Erschütterungen. Während der Benutzung nehmen Sie den Transducer und stellen Sie ihn vorsichtig wieder ab. Vergewissern Sie sich, dass der Transducer einen guten Kontakt mit der Audioquelle hat, wie zum Beispiel mit einem Tisch, um Klangverzerrungen oder eine niedrige Lautstärke zu vermeiden. Während der Wiedergabe ziehen Sie nicht am Stecker, um eventuelle Schaden des Inneren des Verstärkers zu vermeiden. Bei Wiedergabe mit niedriger Lautstärke, ist es normal, dass der Verstärker ein bißchen wärmer wird. Falls die Temperatur zu hoch ist, stellen Sie die Lautstärke bitte niedriger, um Ihren Verstärker zu schützen.

**Technische Daten:**

- Spannung : AC220V
- Nennleistung : 15W-RMS
- Empfindlichkeit : 82dB/m/W
- Frequenzgang : 150-10KHz
- Maße : Ø49(Durchmesser)×44(Höhe)mm
- Gewicht : 445g

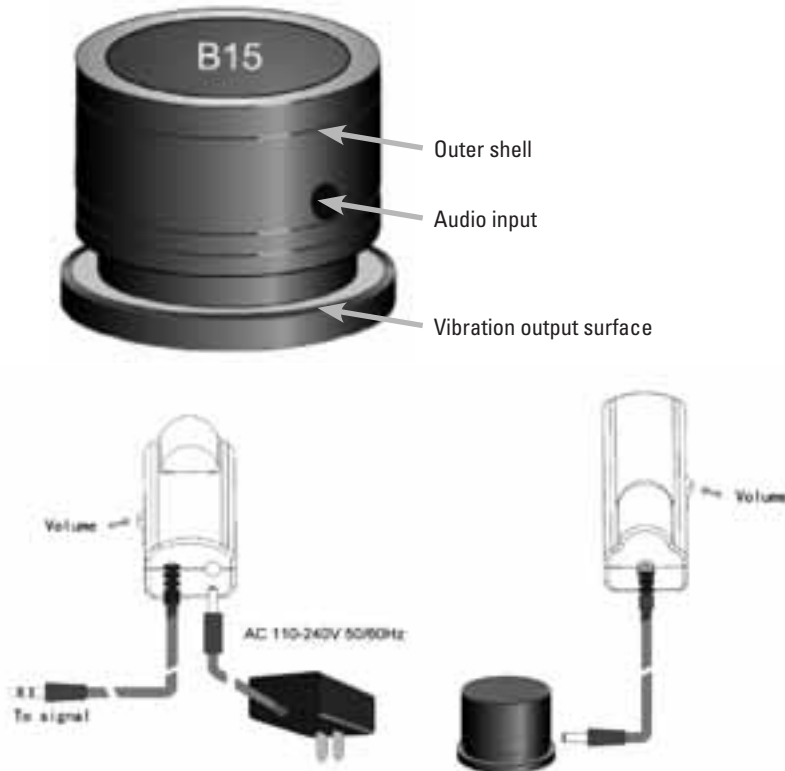
Fehlersuche		
Fehler	Möglicher Grund	Fehlerbehebung
Die Power-Taste ist aus	Der Umwandler und der Verstärker sind vielleicht nicht ordnungsgemäß angeschlossen	Schließen Sie den Umwandler an den Verstärker an, wie in der Skizze beschrieben
Kein Ton	1. Die Verbindung ist nicht korrekt	Überprüfen Sie, dass alle Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind
Leise Lautstärke	1. Das Signal der Audioquelle ist zu schwach 2. Der Transducer befindet sich an einer ungünstigen Stelle	1. Erhöhen Sie die Lautstärke 2. Stellen Sie den Transducer an einen günstigeren Ort
Störung	1. Es liegen Objekte auf dem Tisch 2. Die Verbindung ist getrennt	1. Räumen Sie den Tisch auf 2. Überprüfen Sie den Anschluß
Tonstörung	1. Die Lautstärke ist zu hoch 2. Schwache Verbindung zwischen dem Transducer und dem Tisch	1. Stellen Sie die Lautstärke leiser 2. Stellen Sie den Transducer auf eine andere Stelle am Tisch

GB Operating instructions

**Welcome to use the B-15**

The B-15 changes the electro acoustic signal into acoustic vibration to the sounding material to make sound. When connected to the amplifier and sound source, the B-15 is able to change any wood or glass subject into loudspeaker with attractive music reproduction and with the characteristics of water and fire proof. This product is designed to be magnet field protected for your convenient use in many places. We hope you love this high tech product and we believe it will bring to you a totally different experience, excitement and convenience. Plug and enjoy it now!

**System connection of B-15**



**Product you received should including the following items:**

- One B-15transducer
- One power amplifier
- One transformer
- One copy of user's manual

**Warning**

- read the manual carefully and check all product items you received before use.
- take care not to place the product in humid atmosphere, avoid heavy vibration or fall down. Gently take and place the transducer when in use.
- avoid hard pressing of the transducer
- please make sure that the transducer is contact well with the sounding media such as table, to avoid distortion of sound or low volume.
- do not pull up the plug when in use to avoid possible damages to the internal electric circuit of the amplifier.
- when in use there will be normal temperature increase on the surface of amplifier, if the temperature is too high, please tune down the volume to protect your amplifier.

**Technical parameters:**

- voltage: AC220V
- rated power: 15W/RMS
- sensitivity: 82dB/m/W
- responsive frequency range: 150/10KHz
- dimension: Ø49(diameter)×44(height)mm
- weight: 445g

Trouble shooting		
Cases	The possible reason	Suggested trouble shooting method
The power light is not on	The transformer and the amplifier may not be correctly connected.	Connect the transformer to the amplifier according to the provided diagram
No sound	1. Connection is not good.	1. Check to make sure that all lines are correctly connected.
Low volume	1. The sound source signal is too small 2. The transducer is positioned at unfavorable place.	1. Tune up the volume 2. Place the transducer to more favorable places
Noise	1. There are untidy subjects on the table 2. The connection is not fastened	1. Make clear the table 2. check to make sure that the connection is fastened.
Voice distortion	1. The volume is too large 2. Poor connection between transducer and table	1. Tune down the volume 2. place the transducer to other places on the table.

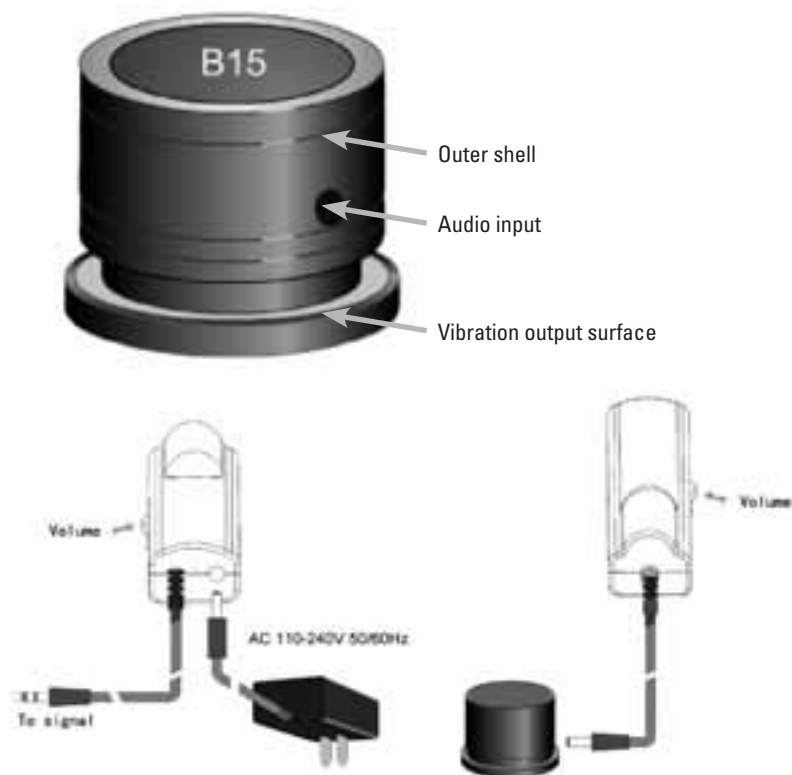
F Mode d'emploi

**Bienvenue**

En le branchant à l'amplificateur et à la source audio, l'appareil B-15 est capable de convertir n'importe quel objet en bois ou en verre en haut-parleur avec une reproduction musicale intéressante; il est imperméable et incombustible.

Ce produit est fabriqué avec un champ magnétique permettant de l'utiliser dans un grand nombre d'endroits. Nous espérons que vous apprécierez ce produit high-tech et nous sommes certains que vous le trouverez intéressant, pratique et sensationnel. Branchez-le et appréciez-le!

**Précautions B-15**



**Le produit contient les unités suivantes:**

- Un transducteur B-15
- Un amplificateur
- Un convertisseur
- Une copie du mode d'emploi

**Précautions**

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de l'utiliser.

Évitez de poser l'appareil dans un endroit humide et évitez une forte vibration ou de le faire tomber.

Évitez d'appuyer trop fort sur le transducteur. Assurez-vous que le transducteur soit bien en contact avec le support sonore comme une table pour éviter une distorsion acoustique ou un volume trop bas.

N'enlevez pas la fiche pendant la lecture afin d'éviter d'éventuels dommages du circuit électrique interne de l'amplificateur.

Quand le volume est bas, il est normal que la température de la surface de l'amplificateur augmente un peu. Mais si la température est trop élevée, veuillez réduire le volume pour protéger l'amplificateur.

**Paramètres techniques:**

- Tension : CA 220V
- Puissance nominale : 15W;RMS
- Sensibilité : 82dB/m/W
- Gammes des fréquences : 150-10KHz
- Dimensions : Ø49(diamètre)×44(hauteur)mm
- Poids : 445g

Problèmes		
Problèmes	Raison possible	Dépannage
Le témoin lumineux ne s'allume pas	Le transformateur et l'amplificateur ne doivent pas être raccordés correctement	Raccordez le transformateur à l'amplificateur comme indiqué sur le schéma
Pas de son	1. La connexion n'est pas bonne	Vérifiez que tous les cordons soient bien raccordés
Volume bas	1. Le signal de la source sonore est trop faible 2. Le transducteur est positionné à un endroit non favorable	1. Augmentez le volume 2. Posez le transducteur à un endroit plus favorable
Bruit	1. Il y a des objets en désordre sur la table 2. La connexion n'est pas assurée	1. Rangez la table 2. Vérifiez que la connexion soit bien faite
Distorsion acoustique	1. Le volume est trop haut 2. Connexion faible entre le transducteur et la table	1. Diminuez le volume 2. Posez le transducteur à un autre endroit de la table